

MIC Worship Service - 2023.10.08 Missions Month  
Sermon Series: The Ten Commandments  
Title: *"Preserving and Promoting Life"*  
Text: Exodus 20:13, NIV - <sup>13</sup> *"You shall not murder."*

シリーズ：十戒

『いのちを守り育む』

出エジプト記 20 章 13 節（新改訳） - 13 殺してはならない。

## Introduction

Good morning, dear brothers and sisters in Christ. Today, we would like to explore a sacred Commandment, one that lays the foundation for a **life** filled with love, compassion, and purpose. Talking about life...

キリストにある親愛なる兄弟姉妹の皆さん、おはようございます。今日は、愛と慈しみと目的に満ちた**人生**の基礎を築くために、その神聖な戒めについて考えたいと思います。  
まず、人生について考えてみましょう。

ILLUSTRATION: In a groundbreaking discovery, Dutch researchers believe they have identified a potential upper limit to human lifespan. As life expectancy continues to increase due to improvements in nutrition, living conditions, and medical care, there is growing interest in determining the possible maximum age humans can reach.// This new study provides a unique perspective. Using a comprehensive dataset that tracked the age at death of approximately 75,000 Dutch individuals, statisticians from Tilburg and Erasmus universities in Rotterdam have proposed a **maximum age limit for women of approximately 115.7 years**. Interestingly, **for men, the projected maximum age is slightly lower, at around 114.1 years**. This valuable data spans over three decades, lending strong support to the researchers' findings.

[SOURCE: [https://www.thebrighterside.news/post/researchers-discovered-the-maximum-age-a-human-can-attain?utm\\_medium=flipdigest.ad.20231002&utm\\_source=email&utm\\_content=article&utm\\_campaign=campaign](https://www.thebrighterside.news/post/researchers-discovered-the-maximum-age-a-human-can-attain?utm_medium=flipdigest.ad.20231002&utm_source=email&utm_content=article&utm_campaign=campaign)]

画期的な発見として、オランダの研究者たちは人間の最高寿命を特定できると考えています。栄養、生活環境、医療の改善により平均寿命が延び続ける中、人間が到達する最高寿命を知ることへの関心が高まっています。ロッテルダムにあるティルブルフ大学とエラスムス大学の統計学者が、オランダ人約 75,000 人の死亡時年齢を調べた包括的な統計を用いて、**女性の最**

高寿命を約 115.7 歳と提唱しました。興味深いことに、男性については、予測される最高寿命はわずかに低く、約 114.1 歳でした。この貴重なデータは 30 年以上にもわたって使われており、研究者たちの発見に強い裏付けを与えています。

The 6<sup>th</sup> Commandment we focus on is found in Exodus 20:13, "You shall not murder." These simple words remind us of our sacred mission as believers to preserve and promote life.

そして今日、私たちが注目する第 6 戒は、出エジプト記 20 章 13 節に書かれている『殺してはならない』です。このシンプルな言葉は、生命を守り、命を育む、という、信仰者としての神聖な使命を思い出させてくれます。

## I. The Sanctity of Life

The sanctity of life is a fundamental and deeply-held belief, particularly within religious and ethical traditions. It asserts that human life is sacred, inviolable, and possesses inherent worth and dignity. This concept has significant implications for how we view and treat human life in various contexts.

### I. 生命の尊厳

生命の尊厳とは、特に宗教的・倫理的伝統の中で、基本的かつ深く根付いた信念です。それは、人間の生命は神聖であり、侵すことのできないものであり、その価値と尊厳を持っているという信念です。この概念は、さまざまな状況において、人間の生命をどのようにとらえ、どのように扱うかについて、重要な意味を持っています。

**A. Religious foundations.** Many religious traditions, including Christianity, Judaism, Islam, and Buddhism, emphasize the sanctity of life as a core tenet of their faith. In Christianity, the belief that humanity is created in the image of God underscores the sacred nature of human life. Every human life, from the moment of conception (life of the unborn) until natural death (in old age), carries intrinsic value and is deserving of dignity, respect, and protection. As Christians, we are called to acknowledge and cherish this divine image in every individual. This teaching is found in **Genesis 1:26~27.**

ではまず、この『生命を守り育む』という信念にある『**宗教的基盤**』について見てみましょう。

### A. 宗教的基盤

キリスト教、ユダヤ教、イスラム教、仏教を含む多くの宗教的伝統は、その信仰の中核的信条として生命の尊厳を強調しています。キリスト教では、人間は神に似せて創造されたという信念が、人間の生命は神聖であるという性質を強調しています。受胎の瞬間（胎児の生命）から自然

死（老年期）に至るまで、すべての人間の生命は本質的な価値を持ち、尊厳、尊敬、保護に値するのです。クリスチャンとして、私たちは、一人ひとりの中にあるこの神の姿を自分の中に認め、自分自身を大切にしよう求められているのです。この教えは**創世記 1:26~27** に書かれています。

*<sup>26</sup> Then God said, "Let us make mankind in our image, in our likeness, so that they may rule over the fish in the sea and the birds in the sky, over the livestock and all the wild animals, and over all the creatures that move along the ground."<sup>27</sup> So God created mankind in his own image, in the image of God he created them; male and female he created them.*

創世記 1 章 26,27 節—**26 神は仰せられた。「さあ人を造ろう。われわれのかたちとして、われわれに似せて。彼らが、海の魚、空の鳥、家畜、地のすべてのもの、地をはうすべてのものを支配するように。」 27 神は人をご自身のかたちとして創造された。神のかたちとして彼を創造し、男と女とに彼らを創造された。**

The Bible also contains numerous verses and teachings that emphasize the value of life and the importance of protecting it.

聖書にはまた、命の価値と命を守ることの重要性を強調する多くの聖句や教えが含まれています。

**B. Inherent dignity.** The sanctity of life doctrine posits that every human being possesses inherent dignity and worth, regardless of their age, race, gender, abilities, or circumstances. This dignity is not contingent on external factors, achievements, or societal judgments. It is an intrinsic quality that defines every individual.

## **B. 人間固有の尊厳**

命の尊厳という教えは、年齢、人種、性別、能力、環境にかかわらず、すべての人間が固有の尊厳と価値を持っていることを前提とした考えです。この尊厳は、外的要因や業績、社会的判断に左右されるものではありません。それは、すべての個人が持つ本質的な資質なのです。

**Murder**, the taking of an innocent life, is the most direct violation of the commandment *"You shall not murder."* We are reminded of Jesus' words in Matthew 5:21~22: *"You have heard that it was said to those of old, 'You shall not murder,' and whoever murders will be liable to*

*judgment. But I say to you that everyone who is angry with his brother will be liable to judgment."* Our Lord teaches that the sin of anger can lead to the sin of murder in our hearts. Therefore, we are called not only to refrain from physical violence but also from hatred, resentment, and unforgiveness.

罪のない命を奪う**殺人**という行為は、『**殺してはならない**』という戒律に対して、最も直接的な違反になります。マタイによる福音書 5 章 21～22 節に書かれている、イエスの『しかし、わたしはあなたがたに言います。兄弟に向かって腹を立てる者は、だれでもさばきを受けなければなりません。』という言葉の思い出してみましょう。私たちの主は、怒りという罪が、心の中では殺人の罪につながることを教えてくれています。ですから、私たちは肉体的な暴力を慎むだけでなく、憎しみ、恨み、人を赦さないことも慎むように求められているのです。

**C. Caring for the unborn.** The sanctity of unborn life can be argued based on a combination of ethical, religious, scientific, and philosophical perspectives. Among other things, the Bible affirms the mystery of life from the time of conception as a demonstration of God's amazing work.

### C. 胎児への配慮

胎児の命の神聖さについては、倫理的、宗教的、科学的、哲学的観点の組み合わせに基づいて論じることができます。とりわけ聖書は、受胎時からの生命の神秘を通して、神の驚くべき御業を示しています。

Psalm 139:13~16 - <sup>13</sup> ***For you [God] created my inmost being; you knit me together in my mother's womb.***

<sup>14</sup> *I praise you because **I am fearfully and wonderfully made;** your works are wonderful, I know that full well. <sup>15</sup> My frame was not hidden from you when I was made in the secret place, when I was woven together in the depths of the earth. <sup>16</sup> **Your eyes saw my unformed body;** all the days ordained for me were written in your book before one of them came to be.*

詩篇 139 篇 13 - 16 節—13 **それはあなたが私の内臓を造り、母の胎のうちに私を組み立てられたからです。** 14 私は感謝します。あなたは**私に、奇しいことをなさって**恐ろしいほどです。私のたましいは、それをよく知っています。15 私がひそかに造られ、地の深い所で仕組まれたとき、私の骨組みはあなたに隠れてはいませんでした。16 **あなたの目は胎児の私を見られ**、あなたの書物にすべてが、書きしるされました。私のために作られた日々が、しかも、その一日もないうちに。

***Abortion is wrong*** because it takes the life of an innocent person, an act that God expressly forbids (Leviticus 20:1~5; 2 Kings 24:2~4). The Law of Moses viewed unborn babies as human lives worthy of the same rights and protections as adults. God required the same punishment for killing a child in the womb as He did for killing a grown person. The penalty for murder was death, even if the life taken was not yet born (Exodus 21:22~25). Abortion is wrong for the same reason any act of murder is wrong. Killing an unborn child is no different from killing our parents, neighbor, or the annoying guy at work.

**中絶は、罪のない人の命を奪う行為であり、神が明確に禁じている行為なので（レビ記 20:1~5、2 列王記 24:2~4）、間違っています。**モーセの律法は、胎児も成人と同じ権利を持ち、胎児も保護を受けるに値する人間の命とみなしていました。神は、胎内の子供を殺した場合にも、成人した人間を殺した場合と同じ罰を求めました。出エジプト記 21:22~25 の書かれているように、当時の殺人の刑罰は、たとえ奪われた命がまだ生まれていなかったとしても、中絶は『死刑』の罪になりました。中絶が間違っているのは、あらゆる殺人行為が間違っているのと同じ理由なのです。胎児を殺すという中絶という行為は、両親や隣人、職場の迷惑な男を殺すことと何ら変わりはないのです。

**D. Protection from harm.** One of the key implications of the sanctity of life is the duty to protect and preserve human life. This extends beyond the prohibition of murder to include safeguarding individuals from harm, violence, and exploitation. It underpins principles of justice, human rights, and humanitarianism, urging societies to create laws and systems that prioritize life's protection.

#### **D. 危害からの保護**

命の尊厳の重要な意味の一つは、人間の生命を保護し、保全することです。そして、それは私たちの義務なのです。『命の保護、保全』は殺人の禁止にとどまらず、危害、暴力、搾取から個人を保護することも含まれます。『命の保護、保全』は正義、人権、人道主義の原則を支えるものであり、このような考えは、生命の保護を優先する法律や制度を作るよう社会を促します。

One question arises and needs clarification: ***What is the difference between “you shall not murder” and “you shall not kill”?***

ここで、ひとつ疑問が生じますので、明確にする必要があります。それは、『**殺害してはならない**』と『**殺してはならない**』の違いは何か？という疑問です。

The King James Version (KJV) of the Bible renders the sixth commandment in Exodus 20:13 and Deuteronomy 5:17 as “***Thou shalt not kill.***” This wording gives the impression that it is always wrong to take a human life, with no exceptions. However, it is a wrong impression, for the Bible elsewhere allows for the execution of certain **criminals** (Genesis 9:6) and killing in the context of **warfare** (1 Chronicles 19:18). So the command “*Thou shalt not kill*” cannot be taken in an absolute sense. Instead, the Amplified Bible words it this way: “*You shall not commit **murder** (unjustified, deliberate homicide).*”

聖書の欽定訳聖書（KJV）は、出エジプト記 20 章 13 節と申命記 5 章 17 節の第六の戒めを『**汝、殺すなかれ**（あなたは殺してはならない）』と書いています。この表現は、人の命を奪うことは、例外なく常に悪いことであるかのような印象を与えます。しかし、それは間違った印象なのです。聖書は他の箇所でも、特定の**犯罪者の処刑**（創世記 9:6）や、**戦争での殺害**（第一歴代誌 19:18）を認めています。だから、「殺してはならない」という命令を絶対的な意味で捉えることはできないのです。代わりに、アンプリファイド・バイブルはこう言っています。『あなたは**殺人**（不当な意図的殺人）を犯してはならない。』

The misunderstanding of this translation has led to unnecessary confusion and personal moral dilemmas spanning centuries. Among Christians, debates have arisen, and individuals have grappled with their own ethical predicaments regarding involvement in the *military* during times of war, the use of lethal force as *law enforcement officers*, or the *defense of their families* against life-threatening attacks. It is regrettably true that safeguarding a nation, society, or loved ones can sometimes necessitate actions that result in loss of life, but it is crucial to distinguish these situations from murder. The commandment “*Do not murder*” does not encompass justified killing carried out as part of one's duty.

このような翻訳の誤解は、不必要な混乱と何世紀にもわたる人々の道徳的ジレンマに関係しています。当時、クリスチャン達の間では、戦争時の軍隊への参加をすること、法執行官として死刑を行使すること、あるいは生命を脅かす攻撃から家族を守ることにに関して、議論が巻き起こり、個人個人が倫理的な苦境に陥っていました。国家や社会、愛する人を守るためには、時として命を奪うような行為が必要になることは遺憾ながら事実ですが、このような状況を殺人と区別することは極めて重要でした。『殺してはならない』という戒律には、義務の一環として行われる正当な殺人は含まれていないのです。

**E. Compassion and empathy.** Recognizing the sanctity of life calls for a deep sense of compassion and empathy towards others. When we acknowledge the inherent worth of each person, we are compelled to treat them with kindness, respect, and love. This includes caring for the vulnerable, reaching out to those in need, and offering support to those who suffer.

## E. 思いやりと共感

命の尊厳を認識するということは、他者に対する深い思いやりと共感を求められます。一人一人に固有の価値があることを認めるなら、私たちは自ずと人々に対して、親切心、尊敬、愛をもって接せざるを得なくなります。これには、弱者をいたわり、困っている人々に手を差し伸べ、苦しんでいる人々に支援を提供することが含まれます。

**F. End-of-Life Ethics:** The sanctity of life also has implications for end-of-life ethical decisions. It raises questions about euthanasia, physician-assisted suicide, and decisions to withhold or withdraw life-sustaining treatment. ***To uphold the sanctity of life means that these decisions should prioritize life preservation and be made with the utmost ethical care.***

## F. 命の終末期の倫理

命の尊厳という考えは、人生の終末期を迎える時の倫理的な決断にも影響を及ぼします。例えば、安楽死、医師による自殺幫助、生命維持のための治療の差し控えや、生命維持中止の決定について、などです。これらの決定、決断は疑問を投げかけるものになります。 **生命の尊厳を守るということは、これらの決定や決断が、生命維持を優先し、最大限の倫理的配慮をもってなされるべきであることを意味します。**

Euthanasia, or the deliberate ending of a person's life to relieve suffering, stands in direct contrast to the commandment we discuss today. While we empathize with those who endure pain, our faith teaches us that there is a better way to respond to suffering. We should seek palliative care, spiritual support, and companionship in those difficult times. We must not make ourselves arbiters of life and death, but instead trust in God's timing and providence.

安楽死、すなわち苦痛を和らげるために意図的に人の命を絶つことは、今、私達がお話ししている戒律とは正反対な意味を持ちます。私たちは痛みを耐える人々に共感しますが、私たちの信仰は、苦しみに対応するために、さらに良い方法があることを教えてくれています。私たちは、そのような困難な時にこそ、緩和ケア、霊的なサポート、人の付き添い、を求めるべきなのです。私たちは、生と死の決定権を人が決めてしまうのではなく、神のタイミングと摂理を信頼しましょう。

As a side note, it is a good idea to write down a will concerning property, inheritance and of course, how your loved ones should proceed in the event of your impending death, whether to put you on life support or not.

余談ですが、財産や相続はもちろんのこと、自分の死が間近に迫った場合、生命維持装置をつけるかどうかなど、愛する人がどのような手続きを取るのかについて遺書を書いておくといいのではないのでしょうか。

In my case, I've informed my wife and children that I've indicated in my driver's license my desire to donate my vital organs that may be useful for transplant to those who need them should I figure in an accident and I've lost my heartbeat and brainwaves ...

私の場合、運転免許証に、万が一事故に遭って心拍と脳波がなくなった場合、移植に役立つかもしれない私の臓器を、移植を必要とする人々に提供する意思を示したことを、妻と子供たちに伝えてあります。

**G. Social justice and human rights.** The belief in the sanctity of life often forms the foundation for advocating for social justice and human rights. It inspires individuals and societies to work towards ending violence, discrimination, poverty, trafficking of humans, and other social injustices that threaten human lives and dignity. That's why there's UNICEF, DMI, World Vision, Open Doors, etc.

## G. 社会正義と人権

命の尊厳に対する信念は、しばしば社会正義と人権を擁護するという基盤を作ります。その信念は、暴力、差別、貧困、人身売買など、人間の生命と尊厳を脅かす社会的不正、不義の終結に向けて努力する個人や社会を鼓舞してくれます。だからこそ、ユニセフ、DMI、ワールド・ビジョン、オープン・ドアーズなどがあるのです。

## II. Jesus' Teachings on Life

Jesus, our Lord and Savior, walked this earth as the embodiment of love and compassion. His teachings underscore the sanctity of life and the call to preserve it. In the Gospel of Matthew, He declares, ***"You shall love your neighbor as yourself"*** (Matthew 22:39). Our neighbors include those who suffer, those who are vulnerable, and those who may be tempted to end their own lives. Jesus' love compels us to reach out to them with care, empathy, and support.

## II. 人生に関するイエスの教え



私たちの主であり救い主であるイエスは、愛と慈しみの体現者としてこの地上に来られました。イエスの教えは、いのちの尊さといのちを守るということを強調しています。マタイによる福音書では、「**あなたの隣人をあなた自身のように愛せよ**」（マタイ 22:39）と宣言しています。私たちの隣人には、苦しむ人、弱い立場にある人、自分の命を絶とうとする誘惑に駆られる人なども含まれます。イエスの愛によって、私たちは彼らに心を配り、共感し、支援することを余儀なくされているのです。

The teachings of our Lord Jesus consistently promote and emphasize the preservation and promotion of life. These teachings form a foundational aspect of Christian ethics and provide guidance on how believers should approach the sanctity of life. What are some of Jesus' teachings?

私たちの主イエスの教えは、一貫して、命を守り育むことを促し、強調しています。これらの教えは、キリスト教の倫理の基礎的な側面を形作り、信者が生命の尊厳にどのようにアプローチすべきかという指針を与えています。では、命の尊厳のためのイエスの教えにはどのようなものがあるのでしょうか？みていきましょう。

**A. The Parable of the Good Samaritan (Luke 10:25~37).** In this parable, Jesus teaches about compassion and neighborly love. A Samaritan, traditionally seen as an enemy of the Jews, helps a wounded man on the roadside, illustrating the importance of caring for the well-being of others, regardless of their background or circumstances.

#### **A. 善きサマリア人のたとえ（ルカによる福音書 10 章 25-37 節）**

このたとえ話の中で、イエスは憐れみと隣人愛について教えています。歴史的にはユダヤ人の敵と見なされてきたサマリア人が、道端で傷ついたユダヤ人を助け、背景や境遇にかかわらず、他人の幸福を思いやることの大切さを示しています。

**B. The Sermon on the Mount (Matthew 5~7).** Jesus' Sermon on the Mount contains numerous teachings that emphasize non-violence, forgiveness, and reconciliation. For example, in the Beatitudes (Matthew 5:3~12), Jesus blesses those who are **peacemakers** and those who **hunger and thirst for righteousness**. He also instructs His followers to **turn the other cheek** and **love their enemies** (Matthew 5:38~48).

#### **B. 山上の説教（マタイによる福音書 5~7 章）**

イエスの山上での説教には、非暴力、赦し、和解を強調する教えが数多く含まれています。例えば、マタイによる福音書 5 章 3~12 節にある素晴らしい教えの中で、イエスは**平和を作る人、義**

に飢え渴く人を祝福しています。また、イエスに従う者たちに、『**あなたの右の頬を打つような者には、左の頬も向けなさい。**』と言っています（マタイによる福音書 5 章 38~48 節）。

**C. Jesus' healing ministry.** Jesus' earthly ministry was marked by numerous acts of healing and restoration. He healed the sick, gave sight to the blind, and even raised the dead. These actions demonstrate His deep concern for the physical and emotional well-being of individuals and highlight *His mission to bring life and wholeness*. He Himself declared in the Gospel According to St. John:

### C. イエスの癒しのミニストリー・宣教

この世でのイエスの宣教は、多くの癒しと回復の行為を特徴とするものでした。イエスは、病人をいやし、盲人に視力を与え、死者をよみがえらせました。これらの癒しの行為は、個人の肉体的、精神的な幸福に対するイエスの深い関心を示しており、いのちと完全性をもたらすというイエスの使命を際立たせています。聖ヨハネによる福音書の中で、イエス自身が次のように言っています。

John 10:10 - *The thief comes only to steal and kill and destroy; **I have come that they may have life, and have it to the full.***

ヨハネの福音書 10 章 10 節—10 盗人が来るのは、ただ盗んだり、殺したり、滅ぼしたりするだけのためです。**わたしが来たのは、羊がいのちを得、またそれを豊かに持つためです。**

**D. The Prodigal Son (Luke 15:11~32).** The story of the prodigal son illustrates Jesus' teachings on forgiveness and reconciliation. Despite the son's waywardness, the father eagerly welcomes him back with open arms, symbolizing *God's desire to restore and preserve the lives of those who repent and turn to Him*.

### D. 放蕩息子（ルカによる福音書 15 章 11-32 節）

放蕩息子の物語では、赦しと和解に関するイエスの教えが書かれています。息子が道を踏み外したにもかかわらず、父親は両手を広げて彼を熱心に迎え入れますが、この話は、悔い改めて神に立ち返ろうとする者の、人生を回復し、守ろうとする神の願いを象徴しています。

**E. The Greatest Commandments (Matthew 22:36~40).** When asked about the greatest commandment, Jesus responds with two commands: to love God with all one's heart, soul, and mind and to love one's neighbor as oneself. These commands encapsulate the essence of

preserving and promoting life, as they emphasize love, compassion, and care for both God and fellow human beings.

#### E. 最も偉大な戒め（マタイによる福音書 22 章 36-40 節）

最大の戒めについて尋ねられたイエスは、「心を尽くし、思いを尽くし、知力を尽くして、あなたの神である主を愛せよ」、「あなたの隣人をあなた自身のように愛せよ」という 2 つの命令で答えられました。これらの命令は、神と同胞の両方に対する愛、憐れみ、配慮を強調するものであり、生命を守り、保全することの本質を言い表しています。

On the issue of suicide: Suicide is a tragedy that often results from despair and hopelessness. As believers, we are called to be beacons of hope, sharing the message of Christ's love and redemption. Our duty is to listen, support, and guide those who are struggling, reminding them of the inherent worth of their lives. Suicide leaves behind deep wounds in families and communities, and we, as the body of Christ, should strive to prevent it through love and intervention.

ここで、自殺の問題についてお話ししておきましょう。自殺は多くの場合、絶望と落胆から生じる悲劇です。信者である私たちは、落胆した人々にキリストの愛と贖罪のメッセージを伝え、希望の光となるよう求められています。私たちの務めは、苦悩する人々の声に耳を傾け、支え、導き、その人生本来の自分の価値を思い起こさせることなのです。自殺は家族や地域社会に深い傷を残します。私たちはキリストの体として、愛と介入を通して自殺を防ぐ努力をしなければなりません。

**F. The story of the Rich Young Ruler (Matthew 19:16~30).** In this encounter, a wealthy young man seeks eternal life. Jesus challenges him to sell his possessions and give to the poor, highlighting the importance of prioritizing the needs of others over material wealth. This teaching emphasizes the value of human life and specially, spiritual life over material possessions.

#### F. 金持ちの若い資産家の物語（マタイ 19:16-30）

このお話の中の出会いでは、裕福な青年が永遠の命を求めています。イエスは裕福な青年に、自分の持ち物を売って貧しい人々に与えるよう挑みました、イエスはここで、物質的な富よりも他者の必要を優先することの重要性を強調しています。この教えは、物質的な財産よりも人間の命、とりわけ霊的な命の価値を強調しています。

**G. The Resurrection and Eternal Life (John 11:25-26):** Jesus' declaration that He is the resurrection and the life reinforces the Christian belief in the promise of eternal life through faith in Him. This teaching assures believers that physical death is not the end but a transition to a greater, eternal existence.

**G. 復活と永遠の命（ヨハネによる福音書 11 章 25-26 節）**

イエスは復活であり、命であるという宣言は、イエスを信じる信仰によって永遠の命が約束されるというクリスチャンの信仰を強めてくれます。この教えは、肉体の死が終わりではなく、より偉大な永遠の存在への移行であることを信者に保証してくれています。

**H. The commission to spread the Gospel (Matthew 28:18~20).** Jesus' Great Commission instructs believers to go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, Son, and Holy Spirit. That's why we have Missions Month; why we pray and support missionaries. This mission is rooted in the desire *to bring spiritual life and salvation to people worldwide.*

**H. 福音を広める使命（マタイによる福音書 28 章 18-20 節）**

イエスの大宣教命令は、信者に「行って、すべての国の人々を弟子とし、父と子と聖霊の名によってバプテスマを授けなさい」と指示しています。これが、私たちが宣教月間を設けている理由であり、宣教師を祈り支援する理由なのです。この使命は、世界中の人々に霊的生活と救いをもたらしたいという願いに根ざしたものです。

**Conclusion/Application**

In conclusion, the 6<sup>th</sup> Commandment ***"You shall not murder"*** beckons us to a life of profound significance. It calls us to recognize the sanctity of every human life that has been made in God's image. Let us follow in the footsteps of Jesus by preserving and promoting life.

結論として、第六戒の「**殺してはならない**」という命令は、私たちを深い意義のある人生へと導いてくれます。この戒律は、神のかたちに造られたすべての人間の命の神聖さを認識するように私たちに呼びかけているのです。私たちは、いのちを守り、育むことによって、イエスの足跡をたどろうではありませんか。

May we stand firmly against abortion, euthanasia, suicide, and murder. Let us be instruments of God's love, showing compassion, empathy, and support to those who are suffering and in need. May we fulfill our mission as believers by upholding the value of life and reflecting the love of Christ in all we do. Amen.

私たちが、中絶、安楽死、自殺、殺人に、断固として反対することができますように。そして私たちは、神の愛の道具となり、苦しんでいる人、困っている人に、同情、共感、支援を示しましょう。いのちの価値に賛同し、キリストの愛を、すべての行動に反映させることによって、私たちが信仰者としての使命を果たすことができますように。アーメン。